

**STUDENTS` CONFIDENCE LEVEL  
TOWARDS RESULT OF TRANSLATING  
USING ELECTRONIC DICTIONARY IN TRANSLATION CLASS  
(A Survey Study at the Seventh Semester Students of English Language  
Education Study Program Universitas Muhammadiyah Purwokerto  
Academic Year 2020/2021)**



**A Thesis**

**Submitted to the English Language Education Study Program as a partial  
fulfillment of the requirements for S.Pd degree**

**Compiled by :**

**Dwi Irmawati Saputri  
(1601050079)**

**ENGLISH LANGUAGE EDUCATION STUDY PROGRAM  
FACULTY OF TEACHER TRAINING AND EDUCATION  
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH PURWOKERTO  
2020/2021**

**APPROVAL**

1. **Title** : **STUDENTS' CONFIDENCE LEVEL TOWARDS RESULT OF TRANSLATING USING ELECTRONIC DICTIONARY IN TRANSLATION CLASS**
2. **Faculty** : **Teacher Training and Education**
3. **Author's Identity**
  - a. **Name** : **DWI IRMAS SAPUTRI**
  - b. **NIM** : **1601050079**
  - c. **Department** : **English Language Education Study Program**
  - d. **E-mail** : **Saputriirmas@gmail.com**
4. **Supervisor** : **Dr. Bambang Suroso, M. Hum**



**Approved by:**  
**Supervisor**

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'B. Suroso', is written over the printed name of the supervisor.

**Dr. Bambang Suroso, M. Hum**  
**NIK. 2160102**

**STUDENTS' CONFIDENCE LEVEL  
TOWARDS RESULT OF TRANSLATING  
USING ELECTRONIC DICTIONARY IN TRANSLATION CLASS**

Dipersiapkan dan disusun oleh:

**DWI IRMAS SAPUTRI**

**1601050079**

Telah dipertahankan di depan Dewan Penguji pada tanggal 09 April 2021 dan dinyatakan telah memenuhi syarat untuk diterima sebagai kelengkapan persyaratan untuk mendapatkan gelar Sarjana Pendidikan Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris.

**Pembimbing**

1. **Drs. Bambang Suroso, M.Hum**  
**NIK. 2160102**

  
(.....)

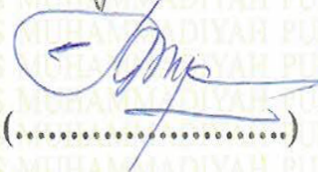
**Penguji**

2. **Lutfi Istikharoh, M.Pd**  
**NIK. 2160428**
3. **Dyah Kusumastuti, S.Pd., M.Hum**  
**NIK. 2160504**

  
(.....)

  
(.....)

4. **Dra. Hj. Titi Wahyukti, M.Pd.**  
**NIP. 19530325 198312 2 001**

  
(.....)

Purwokerto, 09 April 2021

Universitas Muhammadiyah Purwokerto  
Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan  
Dekan,

  
  
**Drs. Eko Suroso, M.Pd**  
**NIK. 2160103**

## SURAT PERNYATAAN

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Dwi Irmias Saputri  
NIM : 16010500779  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Inggris  
Fakultas : Keguruan dan Ilmu Pendidikan

Menyusun skripsi dengan judul:

### STUDENTS' CONFIDENCE LEVEL TOWARDS RESULT OF TRANSLATING USING ELECTRONIC DICTIONARY IN TRANSLATION CLASS

Menyatakan dengan sesungguhnya bahwa skripsi ini adalah hasil karya tulis saya sendiri dan bukan dibuatkan oleh orang lain atau jiplakan atau modifikasi karya orang lain. Bila pernyataan ini tidak benar, maka saya bersedia menerima sanksi termasuk pencabutan gelar kesarjanaan yang sudah saya peroleh.

Purwokerto, 09 April 2021

Yang menyatakan,



Dwi Irmias Saputri  
NIM. 1601050079

## DEDICATION

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

This thesis is dedicated to:

1. Allah Subhanahu Wa Ta'ala. A helpful God and because of His will so I can complete this process.
2. Myself, thank you for being this strong and passed this path really well.
3. My beloved parents, Mr. Suwandi and Mrs. Sudimah, two great figures who always pray for me, support me, and always give the best for everything of my life.
4. My beloved sister, Emilia Wayah Saputri, SE.Sy., who always supports me, always there when I need her for setting an example on how to face the world.
5. My brother in-law, Luqman Azhari, M.Pd, who has given many references needed in this research, always advises me and provides insights regarding my career after graduation.
6. Drs. Bambang Suroso, M.Hum., the supervisor who always ready to guide me almost everyday, really cared about me during the guidance process, and provide many suggestions for improving my thesis.
7. My best friend, Elis Tiani, who always cheers me up, supports me, gives positive energy to pass this process well, and always helps me when I had difficulty in the process of compiling this thesis.
8. My close friends, Anggita Anggraeni Putri and Karina Gading Yustesari, who have given me so much colors of life (drama in friendship) and many things that we have been through together during the college.
9. All of English Department Students Universitas Muhammadiyah Purwokerto, especially C Class.

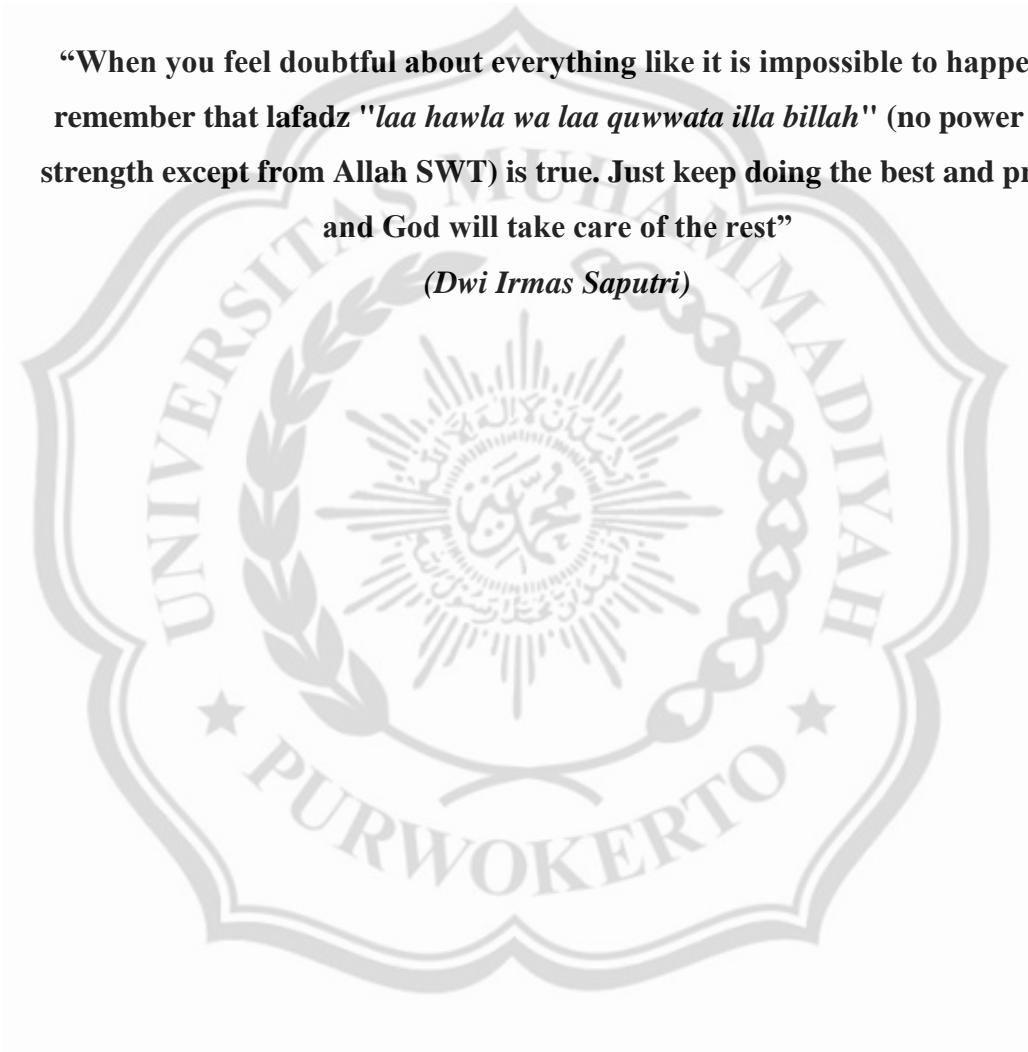
## MOTTO

**“I did not burden a person, unless appropriate with the ability”**

***(QS. Al-Baqarah : 286)***

**“When you feel doubtful about everything like it is impossible to happen, remember that lafadz "*laa hawla wa laa quwwata illa billah*" (no power or strength except from Allah SWT) is true. Just keep doing the best and pray, and God will take care of the rest”**

***(Dwi Irmawati Saputri)***



## ACKNOWLEDGMENT

*Assalamualaikum warahmatullahi wabarakatuh*

Alhamdulillahirrobil'alamin, praise be to Allah Subhanahu wa ta'ala the most graceful and merciful that enable me to accomplish this thesis entitled "Students' Confidence Level Towards Result of Translating Using Electronic Dictionary in Translation Class", and may peace be upon Prophet Muhammad SAW and his family, friends, and people who are his followers istiqomah until the end of time. This thesis is presented to fulfill one of the requirements in accomplishing S-1 Degree in English Language Education Study Program, Teacher Training and Education Faculty, Universitas Muhammadiyah Purwokerto. The researcher wishes to express great appreciation and special thanks to:

1. Dr. Jebul Suroso, S.Kp, Ns, M.Kep. as The Rector of Universitas Muhammadiyah Purwokerto.
2. Drs. Eko Suroso, M.Pd., as the Dean of Teacher Training and Education Faculty who has given the permission to write this thesis.
3. Lutfi Istikharoh, M.Pd., as the Head of English Language Education Study Program who has given the researcher opportunity and agreement to conduct and defend this research.
4. Drs. Bambang Suroso, M.Hum., as the Supervisor who has given much attention and guidance to the researcher, so that the researcher can finish this thesis.
5. All lecturers of English Language Education Study Program for giving me valuable knowledge, skills, experiences and guidance.
6. The 7<sup>th</sup> semester students of English Language Education Study Program Universitas Muhammadiyah Purwokerto who became respondents so that the researcher can finish this thesis.

7. The greatest appreciation would be dedicated for my beloved parents, my sister, my brother and my big family.
8. All of my friends, who always helping, entertaining, and encouraging the researcher from the beginning to the end so that the researcher is able to complete this thesis.

The last but far from least, I would like to thank everybody who was important to the successful realization of this thesis. This thesis is far from perfect, but it is expected that it will be useful not only for the researcher, but also for the readers. For this reason, constructive thoughtful suggestion and criticism are welcomed.

*Wassalamualaikum warahmatullahi wabarakatuh*

Purwokerto, 09 April 2021

Researcher

**STUDENTS` CONFIDENCE LEVEL  
TOWARDS RESULT OF TRANSLATING  
USING ELECTRONIC DICTIONARY IN TRANSLATION CLASS  
(A Survey Study at the Seventh Semester Students of English Language  
Education Study Program Universitas Muhammadiyah Purwokerto  
Academic Year 2020/2021)**

**ABSTRACT**

**By :  
Dwi Irmias Saputri  
(1601050079)**

The research was aimed to find out how students' confidence towards result of translating using electronic dictionary in translation class. This research used a survey method with 2 (two) instruments to collect data from research subject, they are questionnaire and interview. There were 72 students of 7<sup>th</sup> semester majoring in English Language Education Study Program at the Universitas Muhammadiyah Purwokerto as the respondents and they were asked to fill out the questionnaire. Furthermore, 10 out of 72 students were chosen to be interviewed. The result obtained in this study showed that almost the entire respondents feel doubtful towards result of translating using electronic dictionary. Although with the advantages of an electronic dictionary which is effective and efficient for translating, sometimes the translation is invalid, especially in the terms of meaning and language structure.

***Keywords:* Students' confidence, translation, electronic dictionary**

## TABLE OF CONTENT

<b>COVER</b> .....	<b>i</b>
<b>APPROVAL</b> .....	<b>ii</b>
<b>LEGALIZATION</b> .....	<b>iii</b>
<b>DECLARATION</b> .....	<b>iv</b>
<b>DEDICATION</b> .....	<b>v</b>
<b>MOTTO</b> .....	<b>vi</b>
<b>ACKNOWLEDGMENT</b> .....	<b>vii</b>
<b>ABSTRACT</b> .....	<b>ix</b>
<b>TABLE OF CONTENT</b> .....	<b>x</b>
<b>LIST OF TABLE</b> .....	<b>xii</b>
<b>LIST OF FIGURE</b> .....	<b>xiii</b>
<b>CHAPTER I INTRODUCTION</b>	
A. Background .....	1
B. Reasons of the Research.....	4
C. Research Questions .....	4
D. Aim of the Research.....	4
E. Contributions of the Research .....	4
F. Clarification of The Key Term .....	5
<b>CHAPTER II THEORETICAL FRAMEWORK</b>	
A. Students' Confidence .....	8
B. Translation.....	9
1. Definition of Translation .....	9
2. The Importance of Translation Mastery .....	11
3. Process of Translation .....	13
4. Method of Translation .....	14
C. Dictionary .....	18
D. The Relevant Research Findings .....	20
<b>CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY</b>	
A. Research Design .....	24
B. Place and Time of Research .....	24
C. Research Subjects.....	25
D. Technique of Data Collection .....	26
E. Technique of Data Analysis .....	27
<b>CHAPTER IV RESULT AND DISCUSSION</b>	
A. Result.....	30
B. DISCUSSION .....	38

<b>CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION</b>	
A. CONCLUSION .....	41
B. SUGGESTION .....	42
<b>REFERENCES .....</b>	<b>44</b>
<b>APPENDIX .....</b>	<b>47</b>



## LIST OF TABLE

Table 3.1. Interpretation of questionnaire .....	28
Table 4.1. Total of respondent .....	30



## LIST OF FIGURE

Figure 2.1. Translation process (Nababan 2003:25) .....	14
Figure 2.2. V-Diagram (Newmark 1988: 45).....	15
Chart 4.1. Questionnaire result.....	30

